

Die Geschichte
des deutschsprachigen Theaters
im Ausland:
Von Afrika bis Wisconsin -
Anfänge und Entwicklungen
A History of the
German-language Theatre Abroad:
From Africa to Wisconsin -
Beginnings and Developments



PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

INHALT

Widmung und Danksagung

EINFÜHRUNG

| | | |
|--------------------------|---|-----|
| <i>Laurence Kitching</i> | Wandering the Globe: German-language Theatre abroad from Africa to Wisconsin. | xin |
|--------------------------|---|-----|

KAPITEL I: VORGÄNGER - GRENZGÄNGER

| | | |
|----------------------------------|---|----|
| <i>Erich Franz Sommer</i> | Die Deutschen und das russische Theater - von J. G. Gregorii bis August von Kotzebue. | |
| <i>Henning von Wistinghausen</i> | Schauspieler und Musiker als Mitglieder der Revaler Freimaurerlogen. | 39 |
| <i>Hannu Salmi</i> | Finland's first Wagner Performance: the Riga German Opera visits Helsinki in 1857. | 55 |

KAPITEL II: SKANDINAVIEN UND ESTLAND - DEUTSCHES THEATER

| | | |
|--------------------------|--|----|
| <i>Bertil van Boer</i> | Perceptions and Influence of German Theatre in Gustavian Sweden, 1771-1800. | 63 |
| <i>Evald Kampus</i> | Aus der Nielitz-Periode in der deutschen Theatergeschichte Tartus. | 79 |
| <i>Laurence Kitching</i> | Zur Rezeptionsgeschichte des Revaler deutschen Theaters in den <i>Reval(i)schen Wöchentlichen Nachrichten</i> , 1772-1852. | 87 |

KAPITEL III: DEUTSCHES THEATER IN AMERIKA

| | | |
|-------------------------|--|-----|
| <i>Glen W. Gadberry</i> | The Early German Theatre of 'Deutsch Athen' Milwaukee, 1848-1853. | 97 |
| <i>Daniel L Padberg</i> | Transplanted Culture: The Beginning of German-Language Theatre in St. Louis, Missouri. | 111 |

KAPITEL IV: BIBLIOGRAPHISCHES UND VERMITTLER

- PaulS. Ulrich* Sources for German-Language Theatre Research: Theatre Almanacs, Yearbooks & Journals. 127
- Petra Hildebrand* Theateragenten im deutschsprachigen Raum des 19. Jahrhunderts - ein erster Blick auf ihre Engagementsvermittlungen an deutschsprachige Bühnen im Ausland. 167

KAPITEL V: DEUTSCHES THEATER IN SÜDAFRIKA

- Christiane Rahner* Vom Kriegerverein zur Kirchenhalle: Das deutschsprachige Theater in Südafrika: Ein Überblick. 177

KAPITEL VI: DEUTSCHES THEATER IN RUSSLAND

- Svetlana Mel'nikova* Die Ästhetik des deutschen Theaters in St. Petersburg um 1800. 193

KAPITEL VII: ZIRKUS UND THEATER

- Sven Hirn* Theater und Zirkuskunst: Eine finnische Sicht. 207

KAPITEL VIII: DEUTSCHES THEATER IM EHEMALIGEN ÖSTERREICH-UNGARN

A: DEUTSCHES THEATER IN BÖHMEN

- Otto G. Schindler* Von Pickelhering zu Lipperl - Deutsche Lustigmacher am Schloßtheater von Cesky Krumlov. 219

B: DEUTSCHES THEATER IN RUMÄNIEN

| | | |
|-----------------------|--|-----|
| <i>Horst Fassel</i> | Ein Wieland-Gegner als Theaterleiter in Preßburg, Temeswar und Hermannstadt: Christoph Ludwig Seipp. | 243 |
| <i>Titus Faschina</i> | Die Zipser - oder das Theatervolk - Phänomenologie einer autarken Kultur. | 265 |

REGISTER

| | |
|---|-----|
| Register von Personen, periodischen Schriften, Verlagen und Institutionen. | 273 |
| Ortsregister. | 283 |
| Verzeichnis der genannten Schauspiele, Opern, Konzerte und Filme mit Namen der Autoren und Komponisten. | 287 |

LISTE DER ILLUSTRATIONEN

| | |
|---|-----|
| 1. Das <i>Estonia teater</i> - erbaut 1913 in Reval/Tallinn, Estland. | v |
| 2. Revaler Jugendstil: ehemaliges Haus der Canuti-Gilde. | xii |
| 3. Das mittelalterliche Revaler Rathaus im spätgotischen Stil. | 54 |
| 4. Plakat: Franz von Holbeins Lustspiel <i>Liebe kann alles</i> . | 62 |
| 5. Hausgiebelschmuck im Jugendstil, Pikk-Straße, Tallinn. | 78 |
| 6. Schauspielerportraits der Zmigrodski-Sammlung, Tartu/Dorpat. | 86 |
| 7. Plakat: <i>Jocko, der brasilianische Affe</i> , Melodrama. | 166 |
| 8. Im Jugendstil: Das Revaler <i>Deutsche Theater</i> aus 1910. | 176 |
| 9. Plakat: Goethes <i>Hermann und Dorothea</i> - Familien-Gemälde. | 192 |
| 10. Plakat: Kotzebues <i>Pachter Feldkümmel von Tippeiskirchen</i> . | 206 |
| 11. Plakat: Diedrich Gautiers <i>Cirque Olympique</i> . | 218 |
| 12. Uhr (1680) der <i>Heilig-Geist-Kirche</i> im alten Reval, mit Altar (1483) von Bernt Notke. | 272 |